

# Gebrauchsanweisung meinHOLTZ

DE














Beispiel-Motive

meinHOLTZ



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

## Symbollegende

	Trocken aufbewahren		max. Gewichtsbelastung		Gebrauchsanweisung beachten
	Warnung		Hersteller		Konformitätszeichen
	Rutschgefahr		Vor Sonnenlicht fernhalten		Kennzeichnung Medical Device
	Artikelnummer		Chargen-Nr./Lot-Nr.		

## 1. Technische Daten

REF	Artikelbezeichnung / Varianten	Abmessung	UDI-DI
MH-H01	meinHOLTZ Hip „Sonne“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039408(10)xx(11)xx
MH-001	meinHOLTZ Original „Rock on“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856044969(10)xx(11)xx
MH-L01	meinHOLTZ Lässig „Bär“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039446(10)xx(11)xx
MH-T01	meinHOLTZ Trendy „Blumen“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039453(10)xx(11)xx
MH-Z01	meinHOLTZ Zeitlos „Marmor“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039460(10)xx(11)xx
MH-N01	meinHOLTZ Natur	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039477(10)xx(11)xx
MH-L02	meinHOLTZ Lässig „Wal“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856041968(10)xx(11)xx
MH-T02	meinHOLTZ Trendy „Kaktus“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856041975(10)xx(11)xx

Material	Farbe	Gewichtsbelastung
Mehrfachverpresstes Ahornholz mit Versiegelung	Natur oder mit Motiv	150 kg

### 1.1 Lagerung und Transport

Lagertemperatur: 5° bis 30°

Lagerbedingungen: trocken, vor Nässe und direkter Sonne schützen

Luftfeuchtigkeit: keine Angabe

### 1.2 Lieferumfang:

Rutschbrett

2 Stück Anti-Rutschpads (s. Zubehör)

### 1.3 Zubehör

Artikel-Nr.	Artikelbezeichnung	Abmessung	Material	Farbe
4410514	Anti-Rutschpads	180 x 90 mm	Zellkautschuk/ZK/EPDM-L70	schwarz

## 2. Indikation / Einsatzbereiche / Zweckbestimmung

Eine Indikation kann aufgrund der verschiedenen Einsatzmöglichkeiten an keinem spezifischen Krankheitsbild festgemacht werden. Das meinHOLTZ Rutschbrett ist eine äußerst solide und kompakte Transferhilfe aus Holz. Bei korrekter Anwendung und Pflege bleibt die Oberfläche des meinHOLTZ Rutschbretts dauerhaft gleitfähig. Die kompakte Abmessung ermöglicht dem Anwender das Umsetzen vom Bettrand in den Rollstuhl / Stuhl etc. und insbesondere vom Rollstuhl in das Auto. Optional können die beiden Anti-Rutsch-Pads unterhalb der beiden Enden angebracht werden können. Sie unterstützen eine sichere Auflage auf beiden Seiten.

Das meinHOLTZ Rutschbrett wird in der Regel von Rollstuhlfahrern eingesetzt.

## 3. Wiedereinsatz

Die meinHOLTZ Rutschbretter sind zum Wiedereinsatz vorgesehen. Es handelt sich nicht um ein Einwegprodukt. Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle durch.

---

## 4. Kontraindikationen / Anwendungsrisiken

---

Es sind bisher keine negativen Auswirkungen auf den Anwender bzw. durch die Anwendung des Rutschbrettes bekannt. Insofern können keine Kontraindikationen festgestellt werden.

---

## 5. Anwendung / Platzierung

---

- Das meinHOLTZ Rutschbrett kann vom Patienten / Anwender alleine eingesetzt werden.
- Das meinHOLTZ Rutschbrett wird mit einem Ende unter das Gesäß des Anwenders geschoben, das andere Ende wird auf der anderen Ebene aufgelegt.
- Das Umsetzen kann in kleinen Abschnitten oder gleitend erfolgen.
- Bevorzugt sollte Textilkleidung getragen werden. Bei Materialien wie z.B. Leder kann es durch erhöhten Rutschwiderstand zu Einschränkungen kommen.
- Das meinHOLTZ Rutschbrett wird nach dem Transfer entfernt.

**WICHTIG:** Das meinHOLTZ Rutschbrett muss vor dem Transfer sicher positioniert werden.

Optional können die der Packung beiliegenden Anti-Rutschpads verwendet werden, um die Rutschfestigkeit an den Enden (Auflageflächen des Boards) zu verbessern. Nach dem Entfernen der Schutzfolie können die Pads auf der Unterseite der Boards angeklebt werden. Es wird ein Abstand von 2 cm zur Außenkante empfohlen.

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

---

## 6. Nutzungsdauer / Lebenszyklus

---

Wird das meinHOLTZ Rutschbrett gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Nutzungsdauer 5 Jahre. Eine Einschränkung auf diesen Zeitraum besteht nicht.

Abhängig von der Beanspruchung ist eine längere oder kürzere Nutzungsdauer möglich. Bei relevanten Beschädigungen des Rutschbrettes meinHOLTZ ist auch eine vorzeitige Nichtverwendungsfähigkeit möglich.

---

## 7. Sicherheitshinweis / Funktionskontrolle

---



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Das meinHOLTZ Rutschbrett ist ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können.
- **Unfallgefahr!** Achten Sie bei der Benutzung des meinHOLTZ Rutschbrettes immer darauf, dass das Bett, der Stuhl, oder jeglicher beweglicher Untersatz fest steht, d.h. daran befindliche Bremsen arretiert sind.
- **Bruchgefahr!** Die Lücke zwischen dem Rutschbrett und der Oberfläche muss möglichst klein gehalten werden, um die höchste Sicherheit zu gewährleisten. Hierbei ist zu beachten, dass ein Abstand von 40 cm zwischen beiden Transfereinheiten nicht überschritten wird.
- **Rutschgefahr!** Achten Sie darauf, dass der Patient beim Umlagern oder Transferieren nicht vom Bett, der Liege etc. gleitet.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Gewichtsbeschränkungen sind einzuhalten.

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand und das Material nicht beschädigt ist. Transatlantic Rutschbretter unterliegen höchsten Qualitätsanforderungen. Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

---

## **8. Reinigung, Pflege und Desinfektion**

---

Das meinHOLTZ Rutschbrett ist sehr widerstandsfähig und kann mit normalen Haushaltsreinigern gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharf-kantigen Gegenstände.

Werden Bleichmittel oder alkoholhaltige Reinigungsmittel verwendet, kann sich die Funktionseigenschaft der Oberfläche nachhaltig verschlechtern.

Das widerstandsfähige Material des meinHOLTZ Rutschbrettes kann mit einer handelsüblichen Wischdesinfektion behandelt werden. Überprüfen Sie die Verträglichkeit vorher ggf. anhand der Hinweise des Desinfektionsmittels. Wir empfehlen Aldehyd- und alkoholfreie Mittel wie z.B. Trionic® (DGHM / VAH Zulassung).

---

## **9. Produktkennzeichnung /CE**

---

Das Transatlantic Rutschbrett meinHOLTZ ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Verordnung 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte (MDR).

Als Hersteller und Vertreiber von Medizinprodukten sind wir nach der DIN EN ISO 9001 sowie der DIN EN ISO 13485 zertifiziert. Selbstverständlich haben unsere Medizinprodukte das relevante Konformitätsbewertungsverfahren durchlaufen und tragen damit das CE-Kennzeichen.

---

## **10. Garantie**

---

Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 2 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch oder gebrauchsbliche Abnutzung zurückzuführen sind.

Die Firma Transatlantic haftet nicht für zufällige oder mittelbare Verletzungen bzw. Sachschäden.

---

## **11. Entsorgungshinweis**

---

Für das Transatlantic Rutschbrett meinHOLTZ besteht keine besondere Entsorgungsvorschrift; es kann ggf. gemäß nationaler und örtlicher Vorschriften entsorgt werden.



**Transatlantic Handelsgesellschaft  
Stolpe & Co. mbH**  
Siemensstraße 7  
61267 Neu-Anspach, Germany  
Tel.: +49 (0)6081 9430-50  
Fax: +49 (0)6081 9430-80  
info@transat.de  
www.transatlantic.de

# Notice d'utilisation meinHOLTZ

FR














Exemples de motifs

meinHOLTZ



**Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation!**

## Légende des symboles

	Conserver au sec		Charge maximale		Observer le mode d'emploi
	Avertissement		Fabricant		Marque de conformité
	Risque de glissade		Tenir éloigné de la lumière du soleil		Marquage Dispositif médical
	Numéro d'article		N° de lot		

## 1. Caractéristiques techniques

REF	Désignation de l'article / Variantes	Dimensions	UDI-DI
MH-H01	meinHOLTZ Hip „Soleil“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039408(10)xx(11)xx
MH-001	meinHOLTZ Original „Rock in“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856044969(10)xx(11)xx
MH-L01	meinHOLTZ Décontracté „Ours“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039446(10)xx(11)xx
MH-T01	meinHOLTZ Tendance „Fleurs“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039453(10)xx(11)xx
MH-Z01	meinHOLTZ Zeitlos „Marbre“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039460(10)xx(11)xx
MH-N01	meinHOLTZ Nature	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856039477(10)xx(11)xx
MH-L02	meinHOLTZ Décontracté „Baleine“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856041968(10)xx(11)xx
MH-T02	meinHOLTZ Tendance „Cactus“	65 x 24 x 1,2 cm	(01)04050856041975(10)xx(11)xx

Matériau	Couleur	Charge de poids
Érable multi-comprimé avec vitrification	Naturel ou avec motif	150 kg

- 1.1 Stockage et transport  
Température de stockage: 5° bis 30°  
Conditions de stockage: au sec, à l'abri de l'humidité et du soleil direct  
Humidité: pas d'indication

- 1.2 Contenu de la livraison: Planche de transfert  
2 patins antidérapants (voir accessoires)

### 1.3 Accessoires

Réf.	La désignation des articles	Dimensions	Matériau	Couleur
4410514	Patins antidérapants	180 x 90 mm	Caoutchouc cellulaire/ZK/EPDM-L70	noir

## 2. Indication / domaines d'utilisation / finalité

En raison des différentes possibilités d'utilisation, il n'est pas possible de poser une indication en fonction d'un tableau clinique spécifique. La planche de transfert meinHOLTZ est une aide au transfert en bois extrêmement solide et compacte. Si elle est utilisée et entretenue correctement, la surface de la planche de transfert meinHOLTZ reste durablement glissante. La dimension compacte permet à l'utilisateur de passer du bord du lit au fauteuil roulant / à la chaise, etc. et en particulier du fauteuil roulant à la voiture. En option, les deux patins antidérapants peuvent être placés sous les deux extrémités. Ils favorisent un appui sûr des deux côtés.

La planche de transfert meinHOLTZ est généralement utilisée par les personnes en fauteuil roulant.

## 3. Réutilisation

Les planches de transfert meinHOLTZ sont destinées à être réutilisées. Il ne s'agit pas d'un produit à usage unique. Effectuez impérativement un contrôle fonctionnel approfondi avant de réutiliser l'appareil.

---

## 4. Contreindications / risques d'utilisation

---

Aucun effet négatif sur l'utilisateur ou résultant de l'utilisation de la planche de transfert n'est connu à ce jour. Aucune contreindication ne peut donc être établie.

---

## 5. Application / Placement

---

- La planche de transfert meinHOLTZ peut être utilisée par le patient / l'utilisateur seul.
- Une extrémité de la planche de transfert meinHOLTZ est glissée sous les fesses de l'utilisateur, l'autre extrémité est posée sur l'autre plan.
- Le transfert peut se faire par petites sections ou de manière glissante.
- Il est préférable de porter des vêtements en textile. Pour les matériaux tels que le cuir, une résistance accrue au glissement peut entraîner des restrictions.
- La planche de transfert meinHOLTZ est retirée après le transfert.

**IMPORTANT** : La planche de transfert meinHOLTZ doit être positionnée de manière sûre avant le transfert.

En option, les patins antidérapants fournis dans l'emballage peuvent être utilisés pour améliorer la résistance au glissement aux extrémités (surfaces d'appui de la planche). Après avoir retiré le film de protection, les pads peuvent être collés sur la face inférieure des planches. Il est recommandé de laisser un espace de 2 cm par rapport au bord extérieur.

Ce produit est adapté à la réutilisation.

---

## 6. Durée d'utilisation / Cycle de vie

---

Si la planche de transfert meinHOLTZ est utilisée conformément aux consignes de sécurité, la durée d'utilisation prévue est de 5 ans. Il n'y a pas de limitation à cette période.

En fonction de la sollicitation, une durée d'utilisation plus ou moins longue est possible. En cas d'endommagement significatif de la planche de transfert meinHOLTZ, il est également possible de la rendre inutilisable prématurément.

---

## 7. Consigne de sécurité / contrôle du fonctionnement

---



**AVERTISSEMENT** caractérise un danger potentiel pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels

- La planche de transfert meinHOLTZ ne convient pas à toutes les utilisations qui s'écartent de l'usage prévu et qui peuvent entraîner des dangers.
- **Risque d'accident !** Lors de l'utilisation de la planche de transfert meinHOLTZ, veillez toujours à ce que le lit, la chaise ou tout autre support mobile soit bien fixé, c'est-à-dire que les freins qui s'y trouvent soient bloqués.
- **Risque de cassure !** L'espace entre la planche de transfert et la surface doit être le plus petit possible afin de garantir une sécurité maximale. Il faut veiller à ne pas dépasser une distance de 40 cm entre les deux unités de transfert.
- **Risque de glissade !** Veillez à ce que le patient ne glisse pas du lit, de la chaise longue, etc. lors du déplacement ou du transfert.
- Les produits défectueux ne doivent plus être utilisés.
- Les limites de poids doivent être respectées.

Les produits de transfert sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement et soigneusement le produit. Assurez-vous que le produit est en bon état et que le matériel n'est pas endommagé. Les planches de transfert Transatlantic sont soumises aux exigences de qualité les plus strictes. Les incidents graves doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

---

## 8. Nettoyage, entretien et désinfection

---

La planche de transfert meinHOLTZ est très résistante et peut être nettoyée avec des produits ménagers normaux. N'utilisez pas de produits abrasifs ou blanchissants pour le nettoyage, ni d'objets à arêtes vives.

Si des agents de blanchiment ou des produits de nettoyage contenant de l'alcool sont utilisés, les propriétés fonctionnelles de la surface peuvent se dégrader durablement.

Le matériau résistant de la planche de transfert meinHOLTZ peut être traité avec un désinfectant pour lingettes courant. Vérifiez auparavant la compatibilité, le cas échéant, à l'aide des indications du désinfectant. Nous recommandons des produits sans aldéhyde ni alcool, comme Trionic® (homologation DGHM / VAH).

---

## 9. Désignation du produit/CE

---

La planche de transfert Transatlantic meinHOLTZ est un dispositif médical de classe I et répond aux exigences du Règlement européen 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

En tant que fabricant et distributeur de produits médicaux, nous sommes certifiés selon les normes DIN EN ISO 9001 et DIN EN ISO 13485. Bien entendu, nos produits médicaux ont été soumis à la procédure d'évaluation de la conformité pertinente et portent donc le marquage CE.

---

## 10. Garantie

---

La garantie porte sur une période de 2 ans. Celle-ci ne s'étend pas aux défauts dus à une utilisation non conforme ou à l'usure normale.

La société Transatlantic n'est pas responsable des blessures accidentelles ou indirectes ou des dommages matériels.

---

## 11. Consigne de mise au rebut

---

Il n'existe pas de réglementation particulière pour l'élimination de la planche de transfert Transatlantic meinHOLTZ ; il peut être éliminé, le cas échéant, conformément aux réglementations nationales et locales.



Transatlantic Handelsgesellschaft  
Stolpe & Co. mbH  
Siemensstraße 7  
61267 Neu-Anspach, Germany (Allemagne)  
Tel.: +49 (0)6081 9430-50  
Fax: +49 (0)6081 9430-80  
info@transat.de  
www.transatlantic.de